
**Distancier international
uniforme marchandises : liste des gares -
liste des lieux ferroviaires
de prise en charge/de livraison**

Edition ou 09 Décembre 2018

**Einheitlicher Entfernungszeiger für den
internationalen Güterverkehr :
Verzeichnis der Güterverkehrsstellen -
Verzeichnis der Übernahme-
/Ablieferungsorte**

Ausgabe oder 09. Dezember 2018

**Uniform distance table for international
freight traffic: list of railways stations -
list of the railways places of
acceptance/delivery**

Edition of 9th December 2018

**Універсальний покажчик відстаней для
міжнародних вантажних перевезень:
Перелік залізничних станцій
Перелік залізничних пунктів
приймання/доставки**

Видання від 09 грудня 2018

TABLE DES MATIÈRES**Pages**

Dates et informations importantes.....	3
Avant-Propos	5
Carte schématique des points frontières de la Ukraine	17
Tableau des distances pour l'Ukraine.....	18
Distances de transit.....	21
Terminaux UTI.....	23
Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition.....	26

INHALTSVERZEICHNIS**Seiten**

Datum und wichtige Informationen.....	3
Vorwort	8
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Ukraine.....	17
Entfernungszeiger Ukraine	18
Transitentfernungen	21
UTI-Terminals	23
Auflistung der EVU mit ihrem RICS-Code, die in dieser Ausgabe aufgeführt werden.....	26

CONTENTS**Pages**

Data and significant informations	3
Foreword	11
Schematic Map: Frontier points - Ukraine	17
Distance Table for Ukraine.....	18
Transit distances	21
UTI-terminals	23
List of the RUs and their RICS codes that are presented in this edition	26

Зміст**Сторінки**

Дати та важлива інформація.....	3
Передмова	14
Схематична карта: Прикордонні пункти - Україна	17
Таблиця відстаней для України.....	18
Транзитні відстані	21
Термінали UTI	23
Перелік ЗТП з їх кодом RICS, які наведені у цьому виданні	26

The International Union of Railways (UIC) Paris holds the rights to distribute by electronic media.

**Dates et informations importantes
Datum und wichtige Informationen
Data and significant informations
Дати та важлива інформація**

I. Date d'édition – Ausgabedatum – Date of the edition – Дата видання : 08.11.2018

Date de rédaction – Erstellungsdatum – Date of elaborate – Дата розробки : 09.12.2018

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour le pays concerné. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer.

L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Informationen

Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

Important information

This issue includes the subsequent changes up to the date of issue. The information about the railway stations has been prepared by the leading railway company of the relevant country. In case of further questions regarding this issue, please get in touch with the contacts of the relevant country.

All notes included in the DIUM are intended to provide assistance to the customers. It is a list of the most important specific features. A complete and above all legally binding presentation of all specific features is contained in the domestic rates. Thus, the information of the DIUM does not establish any liability under railway law.

The responsible railway companies reserve all intellectual property rights regarding the published information.

Важлива інформація

Це видання містить в собі наступні зміни на дату видання. Інформація про залізничні станції підготована провідною залізничною компанією відповідної країни. Можливі запитання щодо змісту даного видання слід відправляти на адресу, контактної особи відповідної країни.

Всі примітки, включені в DIUM, призначені для надання допомоги клієнтам. Це список найбільш важливих особливостей. Повне і перш за все, юридично вірне представлення всіх важливих особливостей міститься у внутрішніх нормах. Таким чином, за інформацію наведену в DIUM залізниці відповідальності не несуть.

Відповідальні залізничні компанії залишають за собою всі права на інтелектуальну власність щодо публікованої інформації.

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details – Контактні дані**Nosova Nataliia****JSC “Ukrzaliznytsia”**

Département du travail commercial
 Institut für Akzidenzen
 Department of commercial work
 Департамент комерційної роботи

Tverska Street 5
 03680 Kyiv, Ukraine

Tel./phone: (+38 044) 465 12 60

Fax.: (+38 044) 465 32 48

E-mail: cmt@lotus.uz.gov.ua, alekseeva@uz.gov.ua

Cette édition tient compte des modifications suivantes:/ In dieser Ausgabe werden folgende Änderungen berücksichtigt:/ This edition contains the following changes:/ Це видання містить наступні зміни:

- 1- Dans la section «Renvois particuliers»:
- la désignation t est exclue;
 - la désignation b est énoncée dans la nouvelle rédaction;
 - complété avec désignation nouvelle q.

Im Abschnitt «Besondere Verweisungszeichen»:

- das Kennzeichnen t ausgeschlossen;
- das Kennzeichnen b neu gefasst;
- neues Kennzeichnen q zugegeben.

In the section «Specific References Codes»:

- the designation t was excluded;
- the designation b was stated in a new version;
- the new q was added.

В розділі «Особливі позначення для посилань»:

- виключено позначення t;
- позначення b викладено в новій редакції;
- доповнено новим позначенням q.

- 2- Les modifications sont apportées à la liste des désignations des Tableau des distances pour l'Ukraine dans les lignes avec des données sur les passages frontaliers Vadul-Siret-export (to Romania), Diakovo-export (to Romania), Kliucharky-export, Mostyska II-export (to Poland), Chop-export (to Slovakia), Chop-export (to Hungary), Yagodyn-export (to Poland).

Die Änderungen wurden in der Liste von Kennzeichen Streckentabelle für die Ukraine in den Zeilen mit Daten über die Grenzübergänge Vadul-Siret-export (to Romania), Diakovo-export (to Romania), Kliucharky-export, Mostyska II-export (to Poland), Chop-export (to Slovakia), Chop-export (to Hungary), Yagodyn-export (to Poland) vorgenommen.

Changes were introduced in the list of designations of the Distance Table for Ukraine in lines with data on border crossing points Vadul-Siret-export (to Romania), Diakovo-export (to Romania), Kliucharky-export, Mostyska II-export (to Poland), Chop-export (to Slovakia), Chop-export (to Hungary), Yagodyn-export (to Poland).

Внесено зміни до переліку позначень Таблиці відстаней України у рядках з даними по прикордонних переходах Вадул-Сирет-експорт (в Румунію), Дякове-експорт (в Румунію), Ключарки-експорт, Мостиська II-експорт (в Польщу), Чоп-експорт (в Словаччину), Чоп-експорт (в Угорщину), Ягодин-експорт (в Польщу).

Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

Autriche	AT	France	FR	Pays-Bas	NL
Belgique	BE	Grande-Bretagne	GB	Pologne	PL
Bulgarie	BG	Grèce	GR	Roumanie	RO
Suisse	CH	Croatie	HR	Serbie	RS
République Tchèque	CZ	Hongrie	HU	Suède	SE
Allemagne	DE	Italie	IT	Slovénie	SI
Danemark	DK	Lituanie	LT	Slovaquie	SK
Espagne	ES	Luxembourg	LU	Ukraine	UA
Finlande	FI	Macedoine	MK		

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2 Point frontière soumis à des restrictions.
- 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
- 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
- 9 Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10 Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les pointes frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a Ouverte pour le transport de fret dans le wagon.
- b La réédition de la lettre de voiture CIM avec la lettre de voiture SMGS et de la lettre de voiture SMGS à la lettre de voiture CIM sont en cours
- c Le réarrangement des wagons de la voie de 1920 mm sur la voie de 1435 mm et les wagons de la voie de 1435 mm sur la voie de 1520 mm.
- d Est ouverte pour le transport des containers de 20 pieds aux stations.
- e Est ouverte pour le transport des containers de 20, 30, 40 pieds, sur les lignes secondaires.
- f Est ouverte pour les transports des containers de 20, 30, 40 pieds.
- g Le réarrangement des wagons de la voie de 1520 mm sur la voie de 1435 mm se réalise de part et d'autre.
- h Le transbordement de produits pétroliers et de gaz liquéfiés sur des wagons de 1 435 mm de diamètre et de 1 520 mm est effectué par des terminaux spécialisés de transbordement des stations Batiovo, Strabychovo, Mukacheve, Kliucharky.
- i Est fermée au trafic des déchets dangereux figurants dans la Convention de Bâle (importation, exportation et transit).
- j Fermée pour le fret pesant plus de 2,5 tonnes en un seul endroit transporté dans le matériel roulant couvert d'un toit qui ne s'ouvre pas.
- k Est ouverte pour les transports de containers de 20, 30, 40 pieds avec une masse brute maximale de 16 tonnes par un conteneur.
- l Est fermée pour le transport de soude, nitrate du sodium et d'autres marchandises chimiques destinées au chargement à la main (le produit en vrac et en sac).
- m Fermée pour des charges de poids plus de 1000 kg en un seul endroit et transportées en matériel roulant couvert
- n Est fermée pour les expéditions des animaux.
- o Est ouverte pour le transport des déchets qui sont permis dans le trafic international.
- p Le transbordement de 2 conteneurs-citernes (conteneurs-citernes) dans un wagon-citerne d'une largeur de 1435 mm est effectué à la gare de Kliucharky.
- q Le rechargement des cargaisons est effectué des wagons de 1435 mm aux wagons de 1520 mm.
- r Les distances indiquées de transit sont appliquées dans les cas où la marchandise est transportée par les wagons de la voie de 1520 mm du type 0-BM avec le signe MLQ-0.

- s Est fermée pour le transport des marchandises soumises au contrôle vétérinaire.
- u Ouverte sans restriction que pour les expéditionstransités dans les sections des lignes de l'Ukraine: Halmeu-Djakovo-Chop-Čierna nad Tisou, Halmeu-Djakovo-Chop-Záhony, Čierna nad Tisou-Chop-Záhonyet en sens inverse par la voie de 1435 mm de largeurconformément à la facture CIM.
- v Est ouverte pour les transports des cargaisons liquides.
- w Est fermée pour les marchandises de la masse plus de 20 tonnes dans une place.

- x Est fermée pour les marchandises de la masse plus de 1,5 tonnes dans une place, transporté au matériel roulant dans la direction Yahodyn – Dorohusk.
- y Est fermée pour les marchandises de la masse plus de 2,5 tonnes dans une place, transporté au matériel roulant couvert en direction de Dorohusk – Yahodyn.
- z Le transbordement des marchandises emballées et de détail de la masse d'un colis jusqu'à 2 tonnes se réalise à la station Luboml.

Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme -/ Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme - /Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

Österreich	AT	Frankreich	FR	Niederlande	NL
Belgien	BE	Großbritannien	GB	Polen	PL
Bulgarien	BG	Griechenland	GR	Rumänien	RO
Schweiz	CH	Kroatien	HR	Serbien	RS
Tschechische Republik	CZ	Ungarn	HU	Schweden	SE
Deutschland	DE	Italien	IT	Slowenien	SI
Dänemark	DK	Litauen	LT	Slowakische Republik	SK
Spanien	ES	Luxemburg	LU	Ukraine	UA
Finnland	FI	Mazedonien	MK		

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. -zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungszahlen

- 1** Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2** Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen.
- 3** Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
- 4** Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5** Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
- 6** Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7** Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebentgelte berechnet werden.
- 8** Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
- 9** Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10** Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a Offen für die Güterbeförderung im Eisenbahnwagen.
- b Das Umschreiben des CIM-Frachtbriefs auf den SMGS-Frachtbrief und des SMGS-Frachtbriefes auf den CIM-Frachtbrief wird erfolgen.
- c Darstellende Permutation Wagen von 1520 mm auf die Spur von 1435 mm und der Wagen mit der Spur von 1435 mm auf die Spur von 1520 mm.
- d Geöffnet für den Transport von 20-Fuß Containern auf den Stationen.
- e Geöffnet für den Transport von 20-30-40-Fuß Containern auf den Anfahrspuren.
- f Geöffnet für den Transport von 20-30-40-Fuß Containern.
- g Umstellung der Wagen mit der Spur von 1520 mm auf die Spur von 1435 mm erfolgt beiderseits.
- h Der Umschlag von Petroleumprodukten und verflüssigten Gasen in die Wagen der Breitspur von 1435 mm auf und 1520 mm Breitspur findet bei spezialisierten Umschlag Terminals an Stationen Batiovo, Strabychovo , Mukacheve, Kliucharky statt.
- i Geschlossen für den Transport von gefährlichen Abfällen, die in der Basel Konvention aufgelistet sind (Import, Export und Transit).
- j Geschlossen für die Güter, die mehr als 2.5 Tonnen schwer in einem Stück sind und in den geschlossenen Fahrzeugen mit einem Dach, das sich nicht öffnet, transportiert werden.
- k Geöffnet für den Transport von 20-30-40-Fuß Containern mit einem maximalen Bruttogewicht eines Containers von 16 Tonnen.
- l Geschlossen für den Transport von Soda, Natriumnitrat und sonstigen Chemikalien, die zur manuellen Umladung (loses Gut und in Säcken) bestimmt sind.
- m Geschlossen für die Güter, die mehr als 1000 kg schwer in einem Stück sind und in den überdachten Fahrzeugen transportiert werden
- n Geschlossen für die Abfertigung von Tieren.
- o Geöffnet für den Transport von Abfällen, die im internationalen Verkehr gestattet sind.
- p Der Umschlag aus 2 Kesselcontainer (Tankcontainer) in den Kesselwagen der Breitspur von 1435 mm findet an Station Kliucharky statt.

- q Der Güterumschlag wird aus den 1435-mm-Spur Waggonen in die 1520-mm-Spur Waggone erfolgen.
- r Die angegebenen Transitentfernungen werden in den Fällen verwendet, wenn die Güter in Wagen der Spur von 1520 mm vom Typ 0-BM mit dem Zeichen ML-0 befördert werden.
- s Geschlossen für den Transport von Gütern, die einer veterinären Untersuchung unterliegen.
- u Offen ohne Einschränkung nur für die Sendungen, die als Transit in den Strecken der Ukraine transportiert werden: Halmeu-Djakovo-Chop-Chiyerna über Tissou, Halmeu-Djakovo-Chop-Záhony, Chiyerna über Tissou-Chop-Záhony und in der Rückrichtung durch die Gleisbahn von 1435 mm entsprechend dem Begleitschein CIM.
- v Geöffnet für den Transport von flüssigen Gütern.
- w Geschlossen für den Transport von Gütern mit dem Gewicht von über 20 Tonnen an einer Stelle.
- x Geschlossen für den Transport von Gütern mit dem Gewicht von über 1.5 Tonnen an einer Stelle, die mit bewegbaren Wagen in der Richtung Jagodin – Dorochusjk befördert werden.
- y Geschlossen für den Transport von Gütern mit dem Gewicht von über 2.5 Tonnen an einer Stelle, die mit bewegbaren geschlossenen Wagen in der Richtung Dorochusjk – Jagodin befördert werden.
- z Umladung von verpackten Stückgütern mit einem Gewicht eines Warenstücks bis 2 Tonnen erfolgt auf der Station Ljubombl.

Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations which that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations which UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

Austria	AT	France	FR	Netherlands	NL
Belgium	BE	Great Britain	GB	Poland	PL
Bulgaria	BG	Greece	GR	Romania	RO
Switzerland	CH	Croatia	HR	Serbia	RS
Czech Republic	CZ	Hungary	HU	Sweden	SE
Germany	DE	Italy	IT	Slovenia	SI
Denmark	DK	Lithuania	LT	Slovakia	SK
Spain	ES	Luxembourg	LU	Ukraine	UA
Finland	FI	Macedonia	MK		

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

General Reference Numbers

- 1 Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2 Frontier points point with restrictions.
- 3 Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4 Station with other special dispatch restrictions..
- 5 Station only open for full trains load.
- 6 Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7 Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8 Station opens only to or from private sidings.
- 9 Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10 Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighbouring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

Specific References Codes

- a Open for cargo transportation in the wagon.
- b Re-execution of the CIM consignment note to the SMGS consignment note and the SMGS consignment note to the CIM consignment note.
- c Performed permutation 1520-mm gauge cars to 1435 mm gauge and 1435-mm gauge cars to 1520 mm.
- d Open for carriage of 20-foot containers at stations.
- e Open for carriage of 20-, 30-, 40-foot containers on sidings.
- f Open for carriage of 20-, 30-, 40-foot containers.
- g Changing 1520-mm gauge cars to 1435-mm gauge shall be performed on both sides.
- h Transshipment of petroleum products and liquefied gases into 1,435 mm onto and 1,520 mm gauge wagons is carried out by specialized transshipment terminals at Batiovo, Strabychovo , Mukacheve and Kliucharky stations.
- i Closed for carriage of hazardous wastes listed in the Basel Convention (import, export and transit).
- j Closed for freights with one item mass over 2.5 tons, carried in covered rolling stock with non-opening cover.
- k Open for carriages of 20-, 30-, 40-foot containers with maximum gross mass of one container of 1 tons.
- l Closed for carriage of soda, sodium nitrate and other chemical freights intended for manual transshipment (bulk and bag freight).
- m Closed for cargo weighing more than 1000 kg in one place being transported in the covered rolling stock.
- n Closed for shipments of animals.
- o Open for carriage of wastes allowed for international traffic.
- p Transshipment from 2 cistern containers (tank containers) into a 1,435 mm gauge cistern wagon is carried out at Kliucharky station.
- q Transshipment of freight is made from 1435 mm gauge wagons to 1520 mm gauge wagons.

- r Said transit distances shall apply in events that freights are carried by 1520-mm gauge, 0-BM-type, MLQ-0-marked cars.
- s Closed for carriage of freights subject to veterinary control.
- u Open without restriction only for shipments that are transported by transit in areas of Ukraine: Halmeu-Djakovo-Chop-Chiyerna over Tissou, Halmeu-Djakovo-Chop-Záhony, Chiyerna over Tissou-Chop-Záhony and back on track 1435 mm per invoice CIM.
- v Open for carriage of liquid bulk freights.
- w Closed for freights over 20 t in mass of one item.
- x Closed for freights with one item mass over 1.5 t, carried in rolling stock in Yahodyn – Dorokhusk direction.
- y Closed for freights with one item mass over 2.5 t, carried in rolling stock in Dorokhusk – Yahodyn direction.
- z Transshipment of unitized freights with one freight item mass to 2 tons shall be performed at Lyuboml station.

Передмова

DIUM (Універсальний показник відстаней для міжнародних вантажних перевезень: перелік залізничних станцій, перелік залізничних пунктів приймання/доставки) містить різні дані стосовно міжнародних вантажних перевезень, що призначені для використання підприємствами залізничного транспорту (ЗТП) та клієнтами для заповнення вагонної накладної ЦУВ/транспортної накладної ЦІМ, ЦУВ для розрахунку тарифів перевезень. Він також містить іншу комерційну та/або технічну інформацію, корисну для таких перевезень.

DIUM також містить коди UIC (ідентифікаційні коди користувачів), назви станцій, відкритих для міжнародних перевезень вантажів, і тарифні відстані між станціями і прикордонними пунктами з сусідніми країнами.

DIUM також містить коди UIC, назви пунктів приймання/доставки і коди станцій, що знаходяться в межах цієї залізниці.

DIUM також містить перелік станцій з терміналами UTI та інші дані стосовно технічних характеристик і комерційних операцій.

DIUM включає такі країни:

Австрія	AT	Франція	FR	Нідерланди	NL
Бельгія	BE	Велика Британія	GB	Польща	PL
Болгарія	BG	Греція	GR	Румунія	RO
Швейцарія	CH	Хорватія	HR	Сербія	RS
Чеська республіка	CZ	Угорщина	HU	Швеція	SE
Німеччина	DE	Італія	IT	Словенія	SI
Данія	DK	Литва	LT	Словаччина	SK
Іспанія	ES	Люксембург	LU	Україна	UA
Фінляндія	FI	Македонія	MK		

Додаткова інформація про станції та пункти приймання /передачі наведена в примітках.

Загальні числа посилань

- 1 Прикордонні пункти, які на відміну від прикордонних станцій, використовуються тільки для розрахунку витрат при перевезенні в міжнародному сполученні. Не зазначені як станції призначення в транспортній накладній ЦІМ/ вагонній накладній ЦУВ.
- 2 Прикордонний пункт з обмеженнями.
- 3 Внутрішня станція з пунктами митного очищення.
- 4 Станція з іншими спеціальними обмеженнями відправлень.
- 5 Станція, відкрита тільки для повних поїзних формувань.
- 6 Послуги, що перериваються до наступних повідомлень, окрім послуг при двосторонніх перевезеннях.
- 7 Станція, для якої додаткові або другорядні витрати оплачуються.
- 8 Станція, що відкривається на або з приватних шляхів.
- 9 Вантажний майданчик = кожен вантажний майданчик призначається для вантажного складу. У транспортній накладній вантажний майданчик не повинен бути зазначений як склад призначення/доставки, але може бути вказаний у полі "пункт приймання/доставки" як майданчик, на якому транспортна накладна ЦІМ/ вагонна накладна ЦУВ повинна бути доступною. Для визначення відстаней до вантажних майданчиків відстані від відповідних вантажних складів використовуються як базові.
- 10 Станція перевідправлення при перевезенні за накладною ЦІМ/СМГС.

Станції/термінали, зазначені в лівій колонці, наведені за абеткою, прикордонні пункти показані жирним шрифтом. Прикордонні пункти, вказані в заголовках колонок відстаней, наведені в порядку країн у рядку зі скороченим позначенням і кодом сусідньої країни.

Нові місцезнаходження станцій, а також ті, дані яких було змінено, позначені символом ♦ в першому стовпці номеру коду.

Тільки правила, що стосуються внутрішніх тарифів окремих залізничних доріг, є юридично обмежувальними.

Обов'язковими в правовому відношенні являються виключно тарифні правила внутрішніх перевезень окремих залізниць. Також всі обмеження і інформація щодо технічного устаткування станцій визначаються офіційними органами, внутрішніми тарифами.

Особливі позначення для посилань

- a Відкрита для перевезень вантажів у вагоні.
- b Здійснюється переоформлення накладної ЦІМ на накладну СМГС і накладної СМГС на накладну ЦІМ;
- c Виконується перестановка вагонів колії 1520 мм на колію 1435 мм та вагонів колії 1435 мм на колію 1520 мм.
- d Відкрита для перевезення 20-футових контейнерів на станціях.
- e Відкрита для перевезення 20, 30, 40-футових контейнерів на під'їзних коліях.
- f Відкрита для перевезень 20, 30, 40-футових контейнерів.
- g Перестановка вагонів колії 1520 мм на колію 1435 мм здійснюється по обидва боки.
- h Перевантаження нафтопродуктів і зріджених газів в вагони ширини колії 1435 мм і колії 1520 мм проводиться спеціалізованими перевантажувальними терміналами на станціях Батьово, Страбичово, Мукачево, Ключарки.
- i Закрита для перевезень небезпечних відходів, перерахованих у Базельській конвенції (імпорт, експорт і транзит).
- j Закрита для вантажів масою одного місця більше 2,5 тонн, які перевозяться в критому рухомому складі з дахом, що не відкривається.
- k Відкрита для перевезень 20, 30, 40-футових контейнерів з максимальною масою брутто одного контейнера 16 тонн.
- l Закрита для перевезення соди, нітрату натрію та інших хімічних вантажів, призначених для перевантаження вручну (вантаж навалом та у мішках).
- m Закрита для вантажів масою більше 1000 кг в одному місці, що перевозяться в критому рухомому складі.
- n Закрита для відправлень тварин.
- o Відкрита для перевезення відходів, які дозволені у міжнародному сполученні.
- p Перевантаження з 2-х контейнерів-цистерн (танк-контейнерів) в вагон-цистерну ширини колії 1435 мм здійснюється на станції Ключарки.
- q Перевантаження вантажів здійснюється із вагонів колії 1435 мм у вагони колії 1520 мм.

- г Вказані транзитні відстані застосовуються у випадках, коли вантажі перевозяться вагонами колії 1520 мм типу 0-ВМ зі знаком МЦ-0.
- с Закрита для перевезення вантажів, які підлягають ветеринарному контролю.
- u Відкрита без обмежень тільки для відправок, що перевозяться транзитом на ділянках України: Халмеу-Дяково-Чоп-Чірна над Тіссоу, Халмеу - Дяково-Чоп-Захонь, Чірна над Тіссоу-Чоп-Захонь колією 1435 мм по накладній ЦІМ та у зворотньому напрямку.
- v Відкрита для перевезень наливних вантажів.
- w Закрита для вантажів масою одного місця більше 20 тонн.
- x Закрита для вантажів масою одного місця більше 1,5 тонн, які перевозяться в рухомому складі у напрямку Ягодин – Дорохуськ.
- y Закрита для вантажів масою одного місця більше 2,5 тонн, які перевозяться в критому рухомому складі у напрямку Дорохуськ – Ягодин.
- z Перевантаження тарно-штучних вантажів масою одного вантажного місця до 2 тонн здійснюється на станції Любомль.

CARTE SCHÉMATIQUE DES POINTS FRONTIÈRES DE LA UKRAINE
SCHEMATISCHE KARTE DER GRENZÜBERGANGSPUNKTE UKRAINE
SCHEMATIC MAP : FRONTIER POINTS - UKRAINE
СХЕМАТИЧНА КАРТА: ПРИКОРДОННІ ПУНКТИ – УКРАЇНА



Tableau des distances pour l'Ukraine

Streckentabelle für die Ukraine

Distance Table for Ukraine

Таблиця відстаней для України

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Numéro de code Kennziffer Code No Кодовий номер	de von from від	ou vice versa oder umgekehrt or vice versa або навпаки	a nach to до	Gare de rattachement Associated freight station zugehöriger Bestimmungsbahnhof Прив'язка до вантажної Станції	SK (56)	HU (55)	PL (51)	PL (51)	PL (51)
						Chop Cierna nad Tisou	Chop Zahony	Yagodyn Dorohus'k	Izov Hrubieszów	Mostyska II Medyka
						1,2,10	1,2,10	1,2,10	1,2	1,2,10
						950	955	960	961	962
0022	38250 7	Batovo	3,8,10	a		21	19	-	-	-
0022	38410 7	Berehove	3,8	a		47	45	-	-	-
0022	38420 6	Borzhava	3,8	a		56	54	-	-	-
0022	38480 0	Chornotysiv	3	a		101	99	-	-	-
0022	38010 5	Chop	3,8,10	a		5	3	-	-	-
0022	38050 1	Chop-export (to Austria)	10		38010 5	31	-	-	-	-
◆ 0022	955	Chop-export (to Hungary)	1,2,10	a,f,h,g,q,v, u		31	-	-	-	-
◆ 0022	950	Chop-export (to Slovakia)	1,2,10	a,f,h, q, v,u		-	31	-	-	-
0022	38060 0	Chop-export (to Czech Republic)	10		38010 5	-	31	-	-	-
0022	38481 8	Diakovo	10			-	-	-	-	-
◆ 0022	930	Diakovo-export (to Romania)	1,2,10	a,b,c,h,f, v,u		110	108	-	-	-
◆ 0022	961	Izov-export (to Poland)	1,2	a,f,i,m,n,v		-	-	-	-	-
◆ 0022	9715	Kliucharky-export	1,2	b,h,p		42	40	-	-	-
0022	38320 8	Kliucharky	3,8,10	a,e		-	-	-	-	-
0022	35400 1	Kovel	3,8	a		-	-	65	-	-
0022	38470 1	Korolevo	3,8	a		-	-	-	-	-
0022	35210 4	Liuboml	3,8	a		-	-	16	-	-
0022	37420 7	Mostyska I	3,8	a		-	-	-	-	13
0022	37350 6	Mostyska II	8,10	a		-	-	-	-	6
0022	37380 3	Mostyska II-export (to Czech Republic)	10		37350 6	-	-	-	-	-
0022	37360 5	Mostyska II-export (to Germany)	10		37350 6	-	-	-	-	-
◆ 0022	962	Mostyska II-export (to Poland)	1,2,10	a,f,g,j,l,n,o, r,s,v		-	-	-	-	-
0022	38000 6	Mukacheveo	3,8	a,d		46	44	-	-	-
0022	40250 3	Poromna	3,8,10	a,e		-	-	-	-	-
0022	9335	Poromna-export (to Turkey)	1,2,10			-	-	-	965	-
0022	38310 9	Strabychovo	3,8	a		35	33	-	-	-
0022	38100 4	Uzhhorod	3,8,10	a		27	25	-	-	-
0022	36860 5	Vadul-Siret	3,10	a		-	-	-	-	-
◆ 0022	935	Vadul-Siret-export (to Romania)	1,2	a,b,f,g		-	-	-	-	-
0022	38440 4	Vynohradiv-Zakarpatskyi	3,8	a		81	79	-	-	-
0022	35130 4	Yagodyn	3,8,10	a		-	-	6	-	-
0022	35140 3	Yagodyn-eksport (to Germany)	10		35130 4	-	-	-	-	-
◆ 0022	960	Yagodyn-export (to Poland)	1,2,10	a,b,c,i,k,n, r,s,v,w,x,y, z		-	-	-	-	-
0022	38240 8	Esen	3	a		15	13	-	-	-

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Numéro de code Kennziffer Code No Кодовий номер	de von from від	ou vice versa oder umgekehrt or vice versa або навпаки	a nach to до	■	Gare de rattachement Associated freight station zugehöriger Bestimmungsbahnhof Прив'язка до вантажної станції	RO (53)	RO (53)	TR (75)
							Diakovo Halmeu	Vadul-Siret Dornesti	Poromna Turkey
							1,2,10 930	1,2 935	1,2,10 9335
0022	38250 7	Batovo	3,8,10	a			89	-	-
0022	38410 7	Berehove	3,8	a			63	-	-
0022	38420 6	Borzhava	3,8	a			-	-	-
0022	38480 0	Chornotysiv	3	a			9	-	-
0022	38010 5	Chop	3,8,10	a			105	-	-
0022	38050 1	Chop-export (to Austria)	10			38010 5	108	-	-
◆ 0022	955	Chop-export (to Hungary)	1,2,10	a,f,h,g,q,v, u			108	-	-
◆ 0022	950	Chop-export (to Slovakia)	1,2,10	a,f,h, q, v,u			110	-	-
0022	38060 0	Chop-export (to Czech Republic)	10			38010 5	110	-	-
0022	38481 8	Diakovo	10				2	-	-
◆ 0022	930	Diakovo-export (to Romania)	1,2,10	a,b,c,h,f, v,u			-	-	-
0022	961	Izov-export (to Poland)	1,2	a,f,i,m,n,v			-	-	965
◆ 0022	9715	Kliucharky-export	1,2	b,h,p		38320 8	110	-	-
0022	38320 8	Kliucharky	3,8,10	a,e			-	-	-
0022	35400 1	Kovel	3,8	a			-	-	-
0022	38470 1	Korolevo	3,8	a			21	-	-
0022	35210 4	Liuboml	3,8	a			-	-	-
0022	37420 7	Mostyska I	3,8	a			-	-	-
0022	37350 6	Mostyska II	8,10	a			-	-	-
0022	37380 3	Mostyska II-export (to Czech Republic)	10			37350 6	-	-	-
0022	37360 5	Mostyska II-export (to Germany)	10			37350 6	-	-	-
◆ 0022	962	Mostyska II-export (to Poland)	1,2,10	a,f,g,j,l,n,o, r,s,v			-	-	-
0022	38000 6	Mukacheveo	3,8	a,d			114	-	-
0022	40250 3	Poromna	3,8,10	a,e			-	-	6
0022	9335	Poromna-export (to Turkey)	1,2,10				-	-	-
0022	38310 9	Strabychovo	3,8	a			103	-	-
0022	38100 4	Uzhhorod	3,8,10	a			127	-	-
0022	36860 5	Vadul-Siret	3,10	a			-	7	-
◆ 0022	935	Vadul-Siret-export (to Romania)	1,2	a,b,f,g			-	-	-
0022	38440 4	Vynohradiv-Zakarpatskyi	3,8	a			29	-	-
0022	35130 4	Yagodyn	3,8,10	a			-	-	-
0022	35140 3	Yagodyn-eksport (to Germany)	10			35130 4	-	-	-
◆ 0022	960	Yagodyn-export (to Poland)	1,2,10	a,b,c,i,k,n, r,s,v,w,x,y, z			-	-	-
0022	38240 8	Esen	3	a			95	-	-

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

Транзитні відстані

Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Numéro de code Kennziffer Code No Кодовий номер	de ou vice versa a von oder umgekehrt nach from or vice versa to від або навпаки до			SK (56)	HU (55)	RO (53)	PL (51)	TR (75)
					<u>Chop</u> Cierna nad Tisou	<u>Chop</u> Zahony	<u>Diakovo</u> Halmeu	<u>Izov</u> Hrubieszów	<u>Poromna</u> Turkey
					1,2,10	1,2,10	1,2,10	1,2	1,2,10
					950	955	930	961	9335
0022	955	Chop - export (to Hungary)	1,2,10		31	-	108	-	-
0022	950	Chop - export (to Slovakia)	1,2,10		-	31	110	-	-
0022	930	Diakovo- export (to Romania)	1,2,10		110	108	-	-	-
0022	961	Izov-export (to Poland)	1,2		-	-	-	-	965
0022	9715	Kliucharky	1,2		42	40	110	-	-
0022	9335	Poromna - export (to Turkey)	1,2,10		-	-	-	965	-

Terminaux UTI

UTI-Terminals

UTI-terminals

Термінали UTI

Liste des gares qui desservent les terminales de UTI (containers, semi-remorques, caisses mobiles et engins assimilés du point de vue de la manutention aux grands containers).

Verzeichnis der zuständigen Bahnhöfe für UTI Terminals (Großcontainer, Sattelanhänger, Wechselbehälter und Transportmittel, die hinsichtlich der ladedienstlichen Behandlung einem Container gleichgestellt werden können).

The list of stations that are servicing UTI terminals (large containers, semi-trailers, swap bodies and devices assimilated to large containers for lifting purposes).

Перелік станцій, що обслуговують термінали UTI (великотоннажні контейнери, напівпричепи, знімні кузови і прилади, що прирівнюються до великотоннажних контейнерів, під час їх підйому та переміщення).

Ukraine		Ukraine		Ukraine		Україна	
Bedienendes EVU EF desservant Serving RU Обслуговуюче ЗТП	Edition du Ausgabe vom Edition of Видання від 09.12.2018			Grand conteneurs Grosscontainer Large containers Великотоннажні контейнери		Semi-remorques préhensibles par pincés mit Greifzangen verladbare Sattelaufliieger Semi-trailers suitable for grabblér handling Напівпричеви, придатні для переміщення захватами	
	Gares Bahnhöfe Stations Станції			Longueur maximale (en pieds) Grösste Länge (in fuss) Maximum length (in feet) Максимальна довжина (у футах)	Poids brut max.manutentionna ble (en tonnes) Bruttogewicht (in T) für die ladediensliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons) Максимальна вага брутто обробки (у тоннах) (*)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Bruttogewicht (in T) für die ladediensliche Behandlung Max. gross handling weight (in tons) Максимальна вага брутто обробки (у тоннах) (*)	
0022	38620 8	Kliucharky	C	20, 40	30		
0022	38000 6	Mukacheve	A	20	24		
0022	40250 3	Poromna	A, C	20, 40	41		

(*) Poids brut de UTI et de sa charge laquelle peut être levée par l'équipe de service et le mécanicien de grue.

(*) Bruttogewicht von UTI und Ladegut, das der Bedienugsteam und der Kranfahrer heben können.

(*) Gross weight of UTI and its cargo, which the service team and crane operator can lift.

(*) Вага брутто UTI та його вантажу, який може підняти команда обслуговування та машиніст крана.

Remarques /Anmerkungen / Notes / Примітки

- A Traitement avec du matériel spécial et adapté
- B Spreader téléscopique avec double système
- C Terminal privé à desservir
- D Manipulation avec un dispositif particulier
- E Manipulation uniquement pour les semi-remorques reçues ou expédiées par le propriétaire du terminal

- A Umschlag mit Krankabel
- B Teleskop Spreader mit KV- System
- C Bedienung in einem besonderen Terminal
- D Umschlag mit einem anderen Umschlaggerät
- E Umschlagen von Sendungen nur für bestimmte Firmen

- A Handling with crane rope and turn button on sett
- B Telescopic spreader with Piggy-back system
- C Private terminal serves
- D Handling with improvised device
- E Handling only for semi-trailers intended for or sent by the owner of the terminal.

- A Обробка за допомогою кранових канатів та кнопкою повороту в затворі
- B Телескопічний спредер з контрейлерною системою
- C Обслуговування в приватному терміналі
- D Обробка в іншому перевалочному пристрої
- E Обробка тільки для напівпричепів, призначених для відправлень власника терміналу

Liste des EF avec leurs codes RICS qui sont représentées dans cette édition

Liste von EVU mit deren RICS-Codes, angegeben in dieser Ausgabe

EF with their list of RICS codes that are represented in this edition

Перелік ЗТП з їх кодом RICS, які наведені у цьому виданні

	code RICS RICS – Code code RICS код RICS	EF EVU RTE ЗТП	Remarques Anmerkungen Notes Примітки
1	0022	JSC “Ukrzaliznytsia” ПАТ «Укрзалізниця»	EF responsable/ Verantwortliches EVU/ Responsible RU/ Відповідальне ЗТП